

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Manual de instruções
Istruzioni per l'uso • Інструкція з експлуатації
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití • Használati útmutató
Руководство пользователя



CE

EIERKOCHER

Eierkoker • Cuiseur à oeufs • Hervidor de huevos
Máquina de cozer ovos • Bollitore per le uova • Яйцеварка
Egg Boiler • Jajowar • Vajřič vajec • Tojásfőző • Яйцеварка

EK 3321

Общие правила техники безопасности

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования.
- Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите использование устройством при наличии повреждений.

- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой.
Опасность удушья!

Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

Особые меры безопасности для данного устройства

Следующие обозначения и предупреждения Вы можете встретить на устройстве:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Опасность ожогов!

- Во время эксплуатации температура доступных поверхностей может сильно увеличиться.
- Не двигайте устройство и не прикасайтесь к нему во время эксплуатации.
- Снимайте крышку с яйцеварки только после звукового сигнала о том, что кипячение завершено.
- Когда беретесь за крышку или яйцеварку, держитесь только за ручки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Из отверстий для пара и при открывании крышки выходит горячий пар! **Опасность ожогов!**
- Осторожно обращайтесь с мерным стаканом. На дне его находится прокалыватель яиц. **Опасность травм!**
- **ОСТОРОЖНО:** Остерегайтесь получения травм от шпильки прибора.

ВНИМАНИЕ:

- Проверьте, чтобы сетевой шнур не соприкасался с горячими частями устройства.
- Не включайте яйцеварку без воды!
- Наливайте только холодную воду.
- Не наливайте антинакипин на **горячую** плиту.
- Чайник может использоваться **детьми** в возрасте 8 лет и старше, если они это делают под присмотром старших или проинструктированы относительно мер безопасности при его **использовании** и осознают возникающие при этом риски.
- Чистка и **обслуживание** не должно выполняться детьми, за исключением **детей** старше 8 лет и под наблюдением взрослых.
- Располагайте печь и сетевой шнур вне досягаемости детей младше 8 лет.
- **Детям** не разрешается играть с устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Используйте устройство только в помещениях, в сухом месте. Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:
 - В магазинах, офисах и других коммерческих учреждениях.
 Прибор **не** предназначен для использования в фермерских домиках, отелях, мотелях и постоянных домах или кровать и завтрак.

ВНИМАНИЕ:

Устройство нельзя погружать в воду для чистки.

- Пожалуйста, следуйте указаниям, приведенным в разделе “Очистка и хранение”.

Первоначальная эксплуатация

- Осторожно выньте все части из упаковки.
- Очистите устройство перед первоначальным использованием, как описано в разделе “Очистка и хранение”.

Сетевой шнур

Размотайте сетевой шнур с основания.

Электрическое соединение

- Проверьте, чтобы ваше электропитание от сети соответствовало спецификации оборудования на паспортной табличке.

Эксплуатация

ПРИМЕЧАНИЯ:

Одновременно вы можете сварить до 7 яиц.

1. Установите устройство на ровной горизонтальной и сухой поверхности. Поверхность должна быть нескользкой и жароустойчивой.
2. Наполните мерный стакан полностью холодной водой и налейте ее в яйцеварку.
3. Поместите яйца в держатель яиц.

4. Проколите каждое яйцо снизу с помощью прокалывателя для яиц, который находится на дне мерного стакана, чтобы избежать образования трещин. Осторожно надавите яйцо на прокалыватель.
5. Поместите яйца проколотой стороной вверх на одинаковом расстоянии друг от друга в держатель яиц.
6. Закройте крышку.
7. Подключите вилку шнура электропитания к должным образом установленной настенной розетке.
8. Установите регулятор консистенции в нужное положение, как описано в разделе “Установка консистенции”.
9. Включите устройство. Загорится индикатор состояния.
10. Звуковой сигнал прозвучит, как только яйца достигнут нужной консистенции. Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
11. Снимите крышку, держась только за ручку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!

При открывании убирайте крышку таким образом, чтобы пар выходил со стороны, противоположной ручке.

12. Выньте держатель яиц из яйцеварки и охладите под струей холодной воды, чтобы избежать дальнейшую тепловую обработку.

13. Подождите, пока устройство остынет полностью перед тем, как его использовать снова или хранить!

Установка консистенции

ПРИМЕЧАНИЯ:

Регулятор консистенции устанавливает время кипячения и, таким образом, консистенцию яиц. Рисунки помогут вам сориентироваться.

Рисунки для “кипячения яиц с одинаковой консистенцией”



Яйца всмятку



Яйца средней консистенции



Яйца вкрутую

Рисунки для “одновременного кипячения яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую”



Яйца средней консистенции

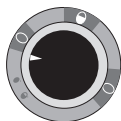


Яйца вкрутую

Кипячение яиц одинаковой консистенции:

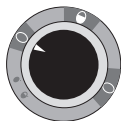
В рамках одинаковой консистенции установка определяет количество и весовой классом яиц (S, M, L, XL).

Примеры:



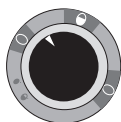
1 маленькое яйцо (весовой класс S) должно свариться всмятку:

- Установите регулятор консистенции, чтобы метка указывала на начало диапазона кипячения для яиц всмятку.



1 большое яйцо (весовой класс XL) или 7 маленьких яиц должны быть сварены всмятку:

- Установите регулятор консистенции посередине диапазона кипячения.



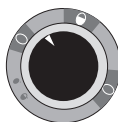
7 больших яиц должны быть сварены всмятку:

- Установите регулятор консистенции в конец диапазона кипячения.

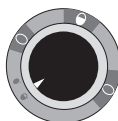
Попробуйте различные установки. Благодаря электронному регулятору кипячения вы скоро сможете получить прекрасные результаты.

Одновременное кипячение яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую:

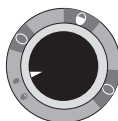
Вы можете сварить яйца всмятку, средней консистенции и вкрутую за один раз одновременно. Желательно использовать яйца одного размера.



Наполните яйцеварку водой, как обычно. Поместите все яйца в держатель яиц. Вначале установите консистенцию для яиц вкрутую, как описано выше, в соответствии с размером и количеством яиц. Включите яйцеварку. Выключите устройство сразу после того, как прозвучит звуковой сигнал, и осторожно выньте нужное количество яиц всмятку с помощью столовой ложки. Охладите вынутые яйца, чтобы избежать дальнейшей тепловой обработки.



Далее продолжайте действовать согласно рисункам для “одновременного кипячения яиц всмятку, средней консистенции и вкрутую”. Установите регулятор консистенции на и снова включите устройство. Выключите яйцеварку и выньте яйца средней консистенции после звукового сигнала.



Для оставшихся яиц, которые нужно сварить вкрутую, установите регулятор немного дальше в положение и снова включите устройство. Подождите, пока прозвучит звуковой сигнал. Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если вы не хотите готовить яйца средней консистенции, продолжайте кипячения после того, как вы вынули яйца всмятку, до тех пор, пока оставшиеся яйца не будут сварены вкрутую.

Намотка шнура питания

Намотайте шнур питания внутри основания устройства для компактного хранения.

Очистка и хранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выключите устройство и отключите от электропитания от сети.
- Очистите и храните устройство **только** после того, как оно полностью остынет. **Опасность ожогов!**
- Никогда не погружайте устройство в воду.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Удалите оставшуюся воду внутри яйцеварки с помощью тканевой салфетки. Таким образом вы удаляете отложение накипи.
- Очистите поверхность с помощью влажной тканевой салфетки без чистящих средств при необходимости.
- Помойте крышку и держатель яиц под струей воды.

Удаление накипи

- Частота удаления накипи зависит от жесткости воды и частоты использования. Мы рекомендуем регулярное удаление накипи.
- Удаление накипи необходимо, если устройство выключается до того, как закипит воды.
- Не используйте уксус для удаления накипи, используйте только раствор для удаления накипи на основе лимонной кислоты, который продается в магазинах. Придерживайтесь рекомендуемых пропорций производителя.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Устройство не работает	Настенная розетка неисправна	Попробуйте другую настенную розетку.
Яйца трескаются	Яйца не были проколоты	Проколите яйца перед кипячением прокальвателем для яиц, который находится в мерном стакане.
Яйца не достигают желаемой готовности	Вода не налита совсем или ее недостаточно	Наполните входящий в комплект поставки мерный стакан холодной водой до краев и залейте ее в яйцеварку.
	Регулятор консистенции установлен неправильно	Установите регулятор консистенции в нужное положение согласно разделу "Установка консистенции".
	Крышка неправильно установлена на устройстве	Проверьте посадку крышки.

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Яйца не достигают желаемой готовности	Устройство выключается преждевременно из-за накипи	Регулярно удаляйте накипь в яйцеварке. Накипь трудно удалить, если ее слой слишком толстый.

Технические характеристики

Модель:ЕК 3321
Электропитание: 230 В~, 50 Гц
Потребляемая мощность: 400 ватт
Класс защиты: I
Вес нетто: прим. 0,800 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.



GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантийний формуляр • Гарантийный талон •
نام ضمان ءق اطاب

EK 3321

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibeholdningen • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гаранційним правилам • نام ضمان رلای نایب ال آئی قو آرؤش 24 ذومل نامض

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/prodejcu, podpis • datum nákupu, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись •
آئی قو آرؤش نایب ال آئی قو آرؤش 24 ذومل نامض

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic.com

 **CLATRONIC**[®]
INTERNATIONAL GMBH

Internet: <http://www.clatronic.de>